

7.1. - Épreuves orales

7.1.G. - PORTUGAIS

Le nombre de candidats inscrits à l'épreuve orale était le même qu'en 2001 : six, dont un ne s'est pas présenté. Des cinq candidats restant, quatre étaient de norme portugaise et un de norme brésilienne.

Les notes s'échelonnent de 09/20 à 14/20 ; deux candidats ont obtenu 10/20 et deux autres 14/20, ce qui est révélateur d'une certaine homogénéité de niveau.

Les sujets d'interrogation étaient tirés, comme pour l'année précédente, de journaux portugais à large divulgation : le quotidien *O Público* et l'hebdomadaire *O Expresso*. Les thèmes abordés avaient un caractère très général : la guerre aux voitures dans les grandes villes ; l'euro dans nos poches ; la position du Portugal au sein de l'Union Européenne.

Les lacunes observées sont récurrentes. Nous considérons qu'il est important de les énumérer une fois de plus, de façon à ce que les futurs candidats puissent « travailler » ces points. Pour les candidats d'origine portugaise, nous insistons sur les interférences de vocabulaire avec le français, les erreurs de conjugaison et de prépositions et pour ceux de norme brésilienne, sur un vocabulaire un peu restreint et une syntaxe relativement pauvre.

Outre ces aspects, nous avons constaté cette année, chez les candidats les plus faibles, des défauts de prononciation et de structuration du commentaire. Pour le premier point : parfois, l'accent tonique n'est pas respecté ; la prononciation, d'autres fois, est un peu « francisée » ou alors les terminaisons verbales sont incorrectement prononcées, ce qui entraîne un doute chez l'examineur : problème de prononciation ou méconnaissance du temps verbal ?!

En ce qui concerne le commentaire : il est, dans certains cas, succinct ; dans d'autres, après un bon début, les candidats « s'enferment » dans leurs explications et « tournent en rond ».

La conclusion qui s'impose, au risque de nous répéter, est la même que pour les années précédentes : il faut que les candidats maîtrisent la grammaire portugaise, qu'ils manient un vocabulaire varié et portugais et qu'ils rehaussent le niveau de leur commentaire.

Pour améliorer leur niveau de langue, plusieurs moyens sont à leur disposition ; des cours de portugais : Mairie de Paris, Institut Camões ou certaines associations ; la télé : RTP I ou SIC International ; la radio : Radio Alfa ; la presse : certains kiosques à Paris et sûrement en province et la salle des périodiques du Centre Culturel Calouste Gulbenkian, à Paris, où les journaux peuvent être consultés gratuitement.